

1. az dē kikēs nē stekfugel zin zē.nzē sx2.
2. menē vrind æs dē blumē g2. gitn
3. te.gewo.rdeg en spin:zē ni.mer 2f medē masin:
4. gr2.ven æs lastex wiærk
5. 2p dā sxiep kre.gezē besxē.meld bry.æt
6. dēn tamerman e nē splē.nter i zēnē vinjer
7. dē sxieper lakte zē.n lāpen af
8. in di.ē fabrik en æs nit.ē zin
9. kum ali.r kintjēn
10. bu.s xē.fd 2ns fir pēntem bi.r twars van verkleinvormen:
11. brēnd 2ns twi kilo krikn || krikskēst:borrels likeur van krie
ken op jeneveri ||
12. zān ars xēvē.vēn dre liters wē.n atxēdr2jkn
13. ē dri.ēgdēgenu.r mē me nē kliēpl
14. kē zēnē kni gezin
15. vāstn2.vet of:karnaval nwær ni fe.l nēmær gev i:rt
16. k bām blē. dāk mē. ær ni mē.gēg2.m bām
17. kēnāntēksk ni gēdu.ē zālē
18. dēn di.en di.tēr afkumt
19. en spēnēk2pē spēnēk2pēn nē k2pēj2.gēr
20. en mā.tse sx2.zē.n nē mē.æs tyēfērasembryettkindert.1 of:
wālvembry.ētgewoon en 2.gē nē pā. nē vligēmba.t
21. di kē.erēl de gil dē wē.ērlt faxtn
22. ksāl A pē.ērlkēs xē.n
23. inēlētū ve.l 2.ē sxe.pēn afbrē.kēn
24. ē e vāzēle.vēnēkir em be.tē grt || i æs fazlē.vē gēbe.tn ||
25. gē mē. twi.ē bri.ē sti.en: bri:er dē briste
26. dā stā.mbe.ld n stu.ter nīmī.r
27. dīnē mā.n e. ē le.vē gēlājk nē gry:ētn || nēn i:erē ||
28. lysifē.ēr æ.z indnemēl ni gēblē.vēn
29. dē sxo.lj2jēz æ mē dē mī.ēstēr nu.r dē zi.ē gewest
30. kņ kōn t2xni k2mēn i.ēr dāk xri.ē bē.n
31. dē bi.ēstn drīnkē of:e.tē gē.r lē.zēmē.l
32. ēj kō.ni g2 wiærkē zēj kē.lē du æm zi.ērē
33. stē.k nēkir nē stē.l in diēm bāsēm
34. ni.ē mē dē kegls en wārtr nīmēr gēspe.lt

35. wæx kœ 2^c twikim 2p 2^c . erupn
 36. di pœ. er næs ni rœ. p _ dr ziētⁿ2x wite kærn in
 37. zœ zē wæx nu. r dē k2^c et̄er of: nu. r tld̄. nt
 38. zē. ē. m ist sē gē. ld æ. lpen 2pdun
 39. En zert ni fœ. rē bræn̄en || no. it ||
 40. zœs dnæ. lfem er mæ. lkwt
 41. dē mœ. n mu sē. n vr2^c . bœxi. rm̄en
 42. in dē sxæ. lde zwæmen æs xœvu. rlæk
 43. En æs ni sx2^c . 2mdat ē stierk æs || Iœrx ||
 44. wær mutn tnelfd æn ē gar t̄. n̄der
 45. æ. lp nekir dā bæ. d 2pæ. fn
 46. Unzē mætser æsy væt̄ az ē vierken
 47. zē sprinn 2mte wæst fwr n wæ. dink
 48. dœn byemkwieker zertem byem af̄. entn
 49. du Iestē vastr nek̄er tu.
 50. † begriente klape ver dē vruxm̄. s dyemas tluftweekd. i dē wæst
 51. en sprœ. e p̄. rœ. k 1†bri. entvb, smout op het brood^{p̄erstzond.}
 52. dē saldu. et̄n an dā fr̄. manz er u. .er af̄. xēsne. n
 53. zē v2^c . der e. æm zæs ju. r lank n2r tsxœ. l2. te gu. en
 54. kantam 2ntr̄ut fā zy lu. .ete langstw2^c . tr te gu. en
 55. vœ. e lē vœ. œnzidē ni ve. l ali: r
 56. ē. erdn̄iē p̄utē zē. ni fe. lē wi. ert
 57. dœ. vepu. lē stu. m̄nē. ert
 58. I. m2rte _ æst n2x tē k2^c . 2m tē k2^c tsen
 59. di kē. œsē ge ē klē. r li. xt e
 60. ē trakt 2n tpe: rt senē stē. ert
 61. t̄. ns of: tyste kwand alē ju. .ern2r dē kē. r̄mæs
 62. dē p2^c t̄er zē. dā Unz i. ērē v2lm2^c kt æs
 63. gē z2. x mē wæl m2r gen spr2ktegē mē. ni
 64. dē zwalēmsē. lē g2^c we. rk2men
 65. g2dē v̄and2^c ē ni k2rtn
 66. e. tn zēzē. er yek xiēre ku. .es
 67. zēnē m2tw. r æs kapœ t _ ē. ŋ k̄. nimer vart
 68. t̄ē nē w2^c . r̄emen d̄oxewest _ æn t̄æs nē z̄. xtn A. vnt
 69. dā m̄nēke lapb̄er̄vuts

70. di k₁.n æs xæsxwrt || en sxw.ræ ||
71. ksu_r wæ.æn datø faktør mæ nem bri_f br₂.xt
72. mæn ærtø du mæ zierø
73. k₁ k₁ me gin dwer₃dræ.vør₃ o₁ mæg₂n
74. æxtør sx₂ftæ.t spanømen t_pæ.rd in dæ ni kære
75. ikæ v₁ v_w.r dnun a øw₁ karsns
76. dæ kw.ni₁nk sene zu_r.n e Ak s₁ldu_r.æt xæwest
77. wetøge gi_r.nem bo₁.xm₂.kør w_w.n:
78. di ryøzn æ lan₁ø d₁arns
79. k₁ gølyøvør gi wo₁rt a.f
80. tkint₃ø waz dy.æt ir dænznt k₂stn dyøpøn
81. zen Arn [~]ē.n zen y.øgø lyøpn
82. w_r dæxtørken æs me. ø karfkenu_r.r døm b₂s xu_r.m br₂.mbe.zn træ
kn
83. du_r.r æs nø spart f₁m di li:ørø
84. ε zætøge zε.η ke.l o₁pn
85. t_fu.lk en z₂xt ni anders 2f xæ_r.ld en f₂rtyne
86. w_ræ mu.nd æ_r.z dry.øgø vandn d₁æst
87. diene w_ε.x lapt kr₂m _ tæz ædu_r.ør ælum
88. ik₂x f_wr dæ klæ.n: en tr₂mølkøn
89. dæ grietømb₂k æs xestø-rvø van ø₁ k₁æst ien tø sli.køn
90. zε likskø was kart ε gu₁.t
91. i_r.n dlu₁ mør æ_r.z d₁bæ_r.st
92. nø sxatør mu₁ gu₁ k_wn. lw.ηkøn
93. z₁uk nek₁r n₂r m_ε.n: u₁.t
94. k_wetn₁ w₂r d₁k æmu. g₂ zu₁ k₁en
95. nø kulø k_æ.ldør æ_r.s xu₁ vør t₁ bi:r
96. kmust 2sm₁lutri.ηkø vør tø v₁rklu₁ k₁en
97. ik mu i₁ø₁st₁bi.østne.tn in dæ stal vu:rn
98. m₁m bru₁.rø was mu₁.
99. dæ m_æ.lk₁bu:r e. ø₁ gry.øtø r₁ndø₁ m₂.k || nø gry.øtn tu₁:r ||
100. di k₁erø m_æ.lk æsy zy.r 2₁ f₁ en w₁.sø _ z_æ.ntræ₁ me we:r₁d₁æn ||
101. w₁ør zumen di. p₁.t kw.nø v₁æln 2p øn y.rø
102. i æz 2p sene p₂st _ s₁ky:r 1. 2.
103. i k₂m no.it x₁ne m₁nytlu_r.øtø
104. i_r.n it₂.ldø z₁ænder bi₁ergen di vi.r sp₂.n

105. darfdē gē d2r 2p d2 . en
 106. tē by:em ənzē stī.k fān dē brāgē gōvē.ert
 107. gē mut 2ns fū.lnekīr k2mē kw:rn
 108. I əs fā lw.vē gək2mē mē. eŋ gu. bā.zē gæ.lt
 109. di dū.rē _ əs fān bō.ken2 .t xēm2.kt
 110. eŋ gētrā.dē vrā. mu gu kw.n:oe.jēn
 111. kē ir gēs xēz2.it m2r tē was xi gu zū:ət
 112. dēm br2 :r zæxtat n2x tē dir əz 2.n tē b2 :en
 113. baken ikbakē gebakt ebakt bakte wərbaken ikbaktēgen
 gebaktēgen ebaktēgen wərbaktēgen wēr æ gebaken
 114. bin ekbî gebit ebit wərbīn g2mēnbin ekbo . kægebo.jēn
 bō:n zak
 115. tēz ē klē.n m2r tēz ē fē:n
 116. gē kw.nd ir ē .rs krē.gen 2p dē murt
 117. ē e gezətate 2p mē. zā pē:zn
 118. tmē .sē zē . dat ē gēlē:k o .
 119. dē wū.rē vē.f prē:zn
 120. 2ndr dīn i.ek ligē vē.l iekōls
 121. twēter zā gē zo.jēn _ tso.id α
 122. tw. əs n2xrūn _ tmēs n2x m2r erē.s xēm2.it
 123. māj2nē.sē m2.kēzē mē.tn dō .l vān:ē.
 124. dā bānkē zātēr slēx kwē gro.jēn
 125. dē pastr e gujē wē.n
 126. dē detsxēn 2nz 2 . A.Z im brāŋ xēstō.kēn " αfxēbrā.nt "
 128. dē k2stēr lat fēr dē kra.spr2sēsē
 127. dē mē .lk spit atē ku. w.rnw.r
 129. dē tre.mē vān dē kartōw2.gēm bā.gē vān txēwī xt
 130. s2mēxstē mē.nsxē snā.tē lā.t
 131. zēn əm zwært əm bl2 . gēsle.gēn
 132. dē s2.s əz dānē " fl2 . "
 133. dē snī.e li.xtrēk
 134. tēz nīwē le.n dāk 2.gēzin ə
 135. nīpart wērn gīl nī. stat
 136. dū.n ekdū.dā gedū.nt edū.tā wē.rdū.nt gē.rdū.nt zēr
 dū.nt ikdēt gedē.nt edē.nt wārde.nt gērdē.nt zērdē.nt

- dekikda dat ε m2rn de. danzt m2rn den
 137.dy.əpen n dyəpkli.ət de dyəpfunte
 138.dasxen ədast ədastegen ε e. gedast of: gedasxen
 139.biən: ikbiənə gəbi,.nt əbi,.nt wərbi,.ən: gə.rbiənt
 zərbiən: biəntə bu.nte ik ə gebun:

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: masəmen
 de inwoners heeten: masəmenərs
 een bijnaam kennen zij niet.

het aantal inwoners was op 31 dec. 1927: 1910.

taaltoestand: drie gehuchten wijken eenigszins af van het dialect
 van het centrum: de kartembus vertoont wat meer gelijkenis
 met het dialect van wetteren. vb. centrum: klōpen tegenover kar
 tembus : k2. .tn , tstrup zweent naar het westrensch, en de vast
 naar het oosterzēelsch, vb. centrum: zale tegenover tstrup: ziele
 een familie van kasteelbewoners spreekt fransch, besch. ndl.
 wordt er nog niet gesproken.

de bevolking houdt er zich voor een grootere helft met land
 bouw bezig, en voor een kleinere helft bestaat zij uit werklie
 den, die vooral te wetteren werkzaam zijn, er zijn ook een ze
 ker aantal staatswerklieden, en enkele reizen naar het walen
 land, of gaan ieder jaar als fransmans weg.

zegliden:

1. anna focquet, 30j., hier geb., huishoudster, v. en m. beiden van
 hier, heeft buiten haar schooljaren steeds hier verbl., zij
 spreekt steeds het massemensch van het centrum.
2. pieter alois focquet, 61j., hier geb., beenhouwer, v. en m. waren
 van vlierzele, hij heeft, buiten zijn leerjaren te gent, steeds
 hier verbl. en massemensch gesproken.
3. michel meuleman, 35j., hier geb., gemeentesecretaris, v. en m. van
 hier, heeft, buiten zijn oorlogsjaren steeds hier verbl., en
 spreekt gewoonlijk zijn dialect.